

Psa

Chapter 143

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

מִזְמוֹר לְדָוִד וַיְהִי שָׁמַע תְּפִלָּתִי הַאֲזִינָה אֶל- 1
đến lắng-tai-nó lời-cầu-nguyện-tôi nghe Đức-Giê-hô-va cho-Đa-vít bài-thơ
[H0413](#) [H0238](#) [H8605](#) [H8085](#) [H3068](#) [H1732](#) [H4210](#)
תְּחַנְנֵנִי בְּצַדִּיקוֹתַי עֲנֵנִי בְּאִמְנַתְךָ 2
trọng-sự-công-bình-người trả-lời-tôi trong-sự-trung-tín-người sự-cầu-xin-tôi
[H6666](#) [H0530](#) [H8469](#)

Hỡi Đức Giê-hô-va, xin hãy nghe lời cầu nguyện tôi, lắng tai nghe sự nài xin của tôi; Nhơn sự thành tín và sự công bình Chúa, xin hãy đáp lại tôi.

וְאַל- תְּבוֹא תְּחַנְנֵנִי בְּצַדִּיקוֹתַי עֲנֵנִי בְּאִמְנַתְךָ 2
xưng-công-bình không vì đây-tớ-người với trong-công-lý đến và-đừng
[H6663](#) [H3808](#) [H5650](#) [H0854](#) [H4941](#) [H0935](#) [H0408](#)
לְפָנֶיךָ כָּל- חַיִּים 3
sống tất-cả cho-mặt-người
[H3605](#) [H6440](#)

Xin chớ đoán xét kẻ tôi tớ Chúa; Vì trước mặt Chúa chẳng người sống nào được xưng là công bình.

כִּי רָרָךְ וְאוֹיֵב לִי הָאֲדָמָה וְהַיָּדָיִם הַשֹּׂמְרֵי חַיִּים 3
ở-tôi sự-sống-tôi cho-đất nghiên-nát linh-hồn-tôi kẻ-thù rượt-đuổi vì
[H3427](#) [H0776](#) [H1792](#) [H5315](#) [H0341](#) [H7291](#)
בְּמַחְשָׁבִים כְּמַתִּי עוֹלָם 4
đời-đời như-chết trong-nơi-tối
[H5769](#) [H4191](#) [H4285](#)

Kẻ thù nghịch đã đuổi theo linh hồn tôi, Giày đạp mạng sống tôi dưới đất; Nó làm cho tôi phải ở nơi tối tăm, Khác nào kẻ đã chết từ lâu rồi.

וַתִּתְעַטֵּף וַתִּתְעַטֵּף וַתִּתְעַטֵּף 4
lòng-tôi kinh-hoàng trong-giữa-tôi thần-tôi trên-tôi và-ngất-đi
[H8074](#) [H8432](#) [H7307](#)

Vì vậy, thần linh tôi nao sồn, Tăm lòng sầu não trong mình tôi.

וַיִּדְרֵךְ בְּמַעֲשֵׂה בְּעַלְמֵי בְּכָל- הַיָּמִים וַיִּזְכְּרֵנִי 5
tay-người trong-công-việc công-việc-người trong-tất-cả suy-gẫm từ-xưa ngày nhớ
[H3027](#) [H4639](#) [H6467](#) [H3605](#) [H1897](#) [H3117](#) [H2142](#)
אֲשׁוּחָה 6
suy-gẫm
[H7878](#)

Tôi nhớ lại các ngày xưa, Tưởng đến mọi việc Chúa đã làm, Và suy gẫm công việc của tay Chúa.

כִּי אֶלֶף יָדַי כַּאֲרֵץ וְנַפְשִׁי לִי כִּי אֶלֶף יָדַי כַּאֲרֵץ 6
Sê-la — mệt-mỏi như-đất linh-hồn-tôi đến-người tay-tôi tung-ra
[H5542](#) [H5889](#) [H0776](#) [H5315](#) [H0413](#) [H3027](#) [H6566](#)

Tôi giờ tay lên hướng về Chúa; Lòng tôi khát khao Chúa như đất khô khan vậy.

פָּנִיךָ תִּסְתָּר אֶל- רִיחִי כָּלְתָה יְהוָה וְעֲנֵנִי מִהָרָ 7
 mặt-người ẩn-minh đừng thần-tôi hoàn-thành Đức-Giê-hô-va trả-lời-tôi mau-chóng
[H6440](#) [H5641](#) [H0408](#) [H7307](#) [H3615](#) [H3068](#)

מִמְנֵי וְנִמְשַׁלְתִּי עִם- יֵרְדֵי בֹרַר:
 từ-tôi và-giống với đi-xuống hổ
[H3381](#)

Đức Giê-hô-va ôi! xin mau mau đáp lời tôi! Thần linh tôi nao sồn. Xin chớ giấu mặt Chúa cùng tôi, E tôi giống như kẻ xuống huyết chăng.

זֶה הַדֶּרֶךְ- הוֹדִיעֵנִי בְּטוֹחֵי בָּךְ כִּי- חֲסֹדְךָ וּבִבְקָר הַשְּׁמִיעֵנִי 8
 này đường biết-tôi tin-cậy — vì sự-nhân-từ-người trong-buổi-sáng nghe-tôi
[H2098](#) [H1870](#) [H3045](#) [H0982](#) [H1242](#) [H8085](#)

אֵלֶיךָ כִּי- נְפֹשִׁי:
 đến-người vì linh-hồn-tôi
[H5315](#) [H5375](#) [H0413](#) [H3212](#)

Vừa buổi sáng, xin cho tôi nghe sự nhơn từ Chúa, Vì tôi để lòng trông cậy nơi Chúa; Xin chỉ cho tôi biết con đường phải đi, Vì linh hồn tôi ngưỡng vọng Chúa.

הַצִּילֵנִי וּמֵאֵבִי יְהוָה אֵלֶיךָ כִּסְתֵי:
 giải-cứu-tôi từ-kẻ-thù-tôi Đức-Giê-hô-va đến-người che-phủ
[H5337](#) [H0341](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3680](#)

Hỡi Đức Giê-hô-va, xin giải cứu tôi khỏi kẻ thù nghịch; Tôi chạy nương náu mình nơi Ngài.

וּלְמַדְנִי לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ כִּי- אֶתָּה אֱלֹהֵי רוּחְךָ טוֹבָה 10
 học-tôi cho-làm ý-muốn-người vì người Đức-Chúa-Trời-tôi thần-người tốt-lành
[H3925](#) [H7522](#) [H0433](#) [H7307](#)

תְּנִיחֵנִי בְּאֶרֶץ מִישׁוֹר:
 dẫn-dắt-tôi trong-đất đồng-bằng
[H5148](#) [H0776](#) [H4334](#)

Xin dạy tôi làm theo ý muốn Chúa, Vì Chúa là Đức Chúa Trời tôi; Nguyên Thần tốt lành của Chúa đến tôi vào đất bằng thẳng.

לְמַעַן- שְׁמֵךָ יִתְנֶה תְּחַיֵּנִי וּבְצַדִּיקְךָ תוֹצִיא 11
 vì-cớ danh-người Đức-Giê-hô-va sống-lại-tôi trong-sự-công-bình-người ra
[H4616](#) [H8034](#) [H3068](#) [H2421](#) [H6666](#) [H3318](#)

מִצָּרָה נְפֹשִׁי:
 từ-hoạn-nạn linh-hồn-tôi
[H5315](#)

Hỡi Đức Giê-hô-va, vì cớ danh Ngài, xin hãy cho tôi được sống; Nhờ sự công bình Ngài, xin hãy rút linh hồn tôi khỏi gian truân.

וּבְחֲסֹדְךָ תִּצְמִית אֵיבֵי וְהִאֲבִדְתָּ כָּל- צָרָתִי נְפֹשִׁי 12
 và-trong-sự-nhân-từ-người diệt kẻ-thù-tôi và-diệt-vong tất-cả đối-nghịch linh-hồn-tôi
[H6789](#) [H0341](#) [H0006](#) [H3605](#) [H5315](#)

כִּי אֲנִי עֲבָדְךָ:
 vì chúng-tôi đây-tớ-người
[H5650](#) [H0589](#)

Nhờ sự nhơn từ Chúa, xin hãy diệt hết kẻ thù nghịch tôi, Và hủy hoại những kẻ hà hiếp tôi; Vì tôi là kẻ tội tớ Chúa.